



Превод от немски език!

Версия: юли 2018

Информация съгл. чл. 13 и 14 от Регламент (ЕС) 2016/679 (Общ регламент относно защитата на данните, GDPR)

1. Кой е отговорен за обработването на моите данни и кое е длъжностното лице по защита на данните?

Отговорни за обработването на данните са Посолството на Федерална република Германия в София (пощенски адрес: ул. Жолио Кюри 25, 1113 София, България) и Министерството на външните работи на Германия (пощенски адрес: Auswärtiges Amt, D-11013 Berlin).

Данните за контакт с длъжностното лице по защита на данните са:

Werderscher Markt 1

D-10117 Berlin

Email: dsb-r@auswaertiges-amt.de

Tel.: + 49 30 5000 2711

Fax: + 49 30 5000 5 1733

2. Какви данни обработва Посолството, когато подавам заявление за издаване на виза и какъв е източникът на тези данни?

Към категорията на обработваните лични данни спадат данните, които се изискват във формуляра на заявление за издаване на виза. Към тях се числят по правило по-специално Вашата фамилия, фамилно име по рождение, собствено име, дата и място с посочване на държавата на раждане, пол, гражданство(а), Вашето семейно положение, настоящ адрес, телефонен номер, имейл адрес, професия, данни от документа за пътуване (вид на документа, сериен номер, издаваща държава и издаваща служба, дата на издаване, дата на валидност) снимка, както и пръстови отпечатъци.

Гореизброените категории данни произлизат от информацията, която сте подали в рамките на процедурата за издаване на виза.

3. Какви данни обработва Посолството, когато издавам покана за някого, който с нея ще подава заявление за виза, и какъв е източникът на тези данни?

Към категорията на обработваните лични данни спадат данните за канещото лице, които се изискват във формуляра на заявление за издаване на виза. Към тях се числят по-специално Вашето име и собствено име, адрес, факс номер и имейл адрес.

Гореизброените категории данни произлизат от информацията, която Вие сте подали в поканата и която заявителят е посочил в рамките на процедурата за издаване на виза.

Adresse:
Ul. Fr. Joliot Curie 25
1113 Sofia

Post:
Postfach 869
1000 Sofia

Telefon:
Botschaft: (00359-2) 918 38-0

Telefax:
Botschaft: (00359-2) 963 16 58
Konsulat und
Visastelle: (00359-2) 963 41 17
oder (0049)-30-181767254

E-Mail/Internet:
info@sofia.diplo.de
www.sofia.diplo.de

4. Защо се събират моите данни и какво ще се случи, ако това не се направи?

Вашите данни се събират, защото това е необходимо за целите на надлежното извършване на процедурата по издаване на виза и се изисква по закон. Когато подавате заявление за издаване на виза, съгл. § 82 от Закона за пребиваването (AufenthG) Вие сте длъжни да предоставите необходимите за обработването на заявлението данни и да дадете нужната за целта информация. Ако не бъдат предоставени Вашите данни, заявлението Ви може да бъде отхвърлено, като таксата за обработването ще бъде задържана.

5. За какви цели и на какво правно основание се обработват моите данни?

Обработването на Вашите лични данни служи изключително за целите на надлежното извършване на процедурата по издаване на виза.

Правното основание са чл. 6 ал. 1 букви с) и е), ал. 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 (GDPR) във вр. с Регламент (ЕО) №767/2008 (Регламент за ВИС) и Регламент (ЕО) №810/2009 (Визов кодекс), включително неговите приложения, респ. §§ 72а и сл. от Закона за пребиваването (AufenthG) и § 69 от Наредбата за пребиваването (AufenthV), както и Правилник за прилагане на Закона за централния регистър за чужденците (AZRG-DV), Закон за създаване на база данни за предупреждение при визови процедури (VWDG) и евент. други специални предписания или § 3 от Федералния закон за защита на данните (BDSG 2018).

6. Колко време ще се използват моите данни?

Вашите данни ще бъдат изтрети веднага щом вече не са необходими за извършване на процедурата по издаване на визата. По правило изтриването става две години след приключване на визовата процедура, но най-късно пет години след влязлото в сила решение за заявената виза.

7. Кой получава моите данни?

Вашите данни се предоставят на трети лица само ако това е необходимо за надлежното извършване на процедурата за издаване на виза. В рамките на процедурата е вероятно Вашите лични данни да бъдат предоставени съответно на компетентните германски служби, на компетентни визови служби на други държави, членки на Шенген или на компетентните служби на мястото на Вашето обичайно местопребиваване. Ако външен доставчик на услуги бъде ангажиран с изпълнението на отделни стъпки от визовата процедура, Вашите данни се събират от него, респ. му се предоставят, доколкото това е необходимо за провеждане на процедурата. Данните се предоставят на получатели извън Европейския съюз само ако това е допустимо съгл. Глава V GDPR.

8. Какви права за защита на данните мога да предявя като засегнато лице?

Вие можете да изискате от горепосочените отговорни лица информация за съхранените данни, отнасящи се до Вас. Освен това при определени условия можете да изискате корекция, изтриване или ограничаване на обработването на Вашите данни. Също така при определени условия можете да направите възражение срещу обработване на Вашите данни.

9. Къде мога да подам жалба?

Вие имате правото да подадете жалба във връзка с обработването на Вашите лични данни, по-специално в държавата членка на обичайно местопребиваване, място на работа или място на предполагаемото нарушение.